

*vklepalec*  
*-viz*  
        

Conjugator, Zusammenfüeger. vkup vklepáviz, vkup  
deváviz, katéri vpreshe inu v'jarm vklejple.

*rohlepalsiče*

Jugamentum, allerley band. fensterram, fensterbogen. vse shlaht svéfe énimu jármu enáke vklépa<sup>j</sup>ne: rámelzi per óknah, jármiszhe, vklej-pálishhe, svéfálishhe.

sklepajje

Junctura, einfüg, einwättung. sklep, flog,  
sklad, vstávik, vlófnik, sklépajne, ali vklé-  
pajne: glídik, glíd. juncturae femorum.  
lédovje, sklépi per lédovjih.

*oklepajje*

Jugamentum, allerley band. fensterram, fen-  
sterbogen. vse fhlajt fvéfe énimu jármu enáke  
vklepajne: rámelzi per óknah, jármiszhe, vklej-  
pálszhe, fvefálszhe.

*vklepanje*

Conjugatio, Zusammen wöttung. vkup vpréshenie,  
vklépanie, jármenie, v'jarm djanie.

oklepanje

Einnennung der-olsen. oklepanje, vpršenje  
tkh volou. boum junctura.

HIPOLIT: Dict. II, 48

*reklepati.*

Zusammenkuplen, oder wätten. skupaj vprezhi,  
v'klépati, véfati, v'jarmiti, v'jarm djáti.  
Adjugare, jugare.

*vklepati*

Zusammenspannen. skúpaj v'prezhi, v'jármiti,  
v'kup skleníti, v'kléjpati, stekníti, sdrú-  
shiti, svésati. jungere, Conjungere.



*vklepáti*

Kuppeln, Zusammenbinden. v'kup djáti, svésati,  
savésati, vklépati. Copulare, jugare, jungere.

*sklepati*

Einwetten, Zusammenfügen. skúpaj svésati,  
vklépati, vprézhi. Adjugare, jugare.

---

*sklepáti*

Jugo, zusammen wätten, oder binden. die wein-  
räben auf das gehald binden. skúpaj v'klépati,  
v'prézhi, v'jármiti, skúpaj vefáti. te térté na  
kólle pervefováti.

*oklepati*

Iugarius, Rinderhirt, ochsentreiber, der die rinder einwättet. en volóvski pastýr, vollàr govedàr, volóvski klapez: katéri govéda ali vólle vkléjple, ali v'jarm postávla, inu vpré-  
fhe.

oklepati

adjuugo,  
adjugare boves, ochsen eruspaneu. volle rejarmiti,  
oklepati, repreti.

*vklepati*

Conjugator, Zusammenfüeger. vkup vklepáviz, vkup deváviz, katéri vpreshe inu v'jarm vkleple.

*vklepatis se*

Compes, ein stoch, oder fuseisen, darein man  
einen übelthätter leget. ena klada, ali fhprín-  
garji, v'katére se ti hudadélniki vklejpajo.

*vkopati*

Insculpo,

Insculpere aliquid in columna, vel columnae.  
etwas in ein säule graben. kaj v'en stibèr  
vdóbsti, vkopáti, vréjfatí, vséjkatí.

HIPOLIT: Dict. I , 307



vkopati.

Infulpo, eingraben, ausstechen. vkopati,  
nóter vdóbsti, vun-isvérpati, sdóbsti,  
sbósti, fréjpati.

HIPOLIT: Dict. I, 309

*vkopati*

Infodio, eingraben, vergraben, bestatten.  
řakopáti, řagréniti, pokopáti nóter řako-  
páti, v'kopáti.

*vkopati*  
*vkopàn*

Infofsus, eingegraben bestattet. fakopàn,  
pokopàn, fagrénen, vkopàn

vkopsati  
vkopan

Candofoccus, eingelegte und eingegrabene gerten,  
oder weinrüben. notèr vloshéna ali vkopána tèr-  
ta, pogróbana tèrta.

vkopati  
vkopati

Incifus, eingehauen, eingegraben, eingestochen, eingeschnitten. vséjkan, vdóben, fvérpan, fbóden, vkopàn, vréjfan: tudi iséjkan, naséjkan, sklepan.

*vkoreniti se*

Einwuzlen. se vkoreniti, korenine sturiti.

Radices agere, Capere vel figere: Coalescere.

okrog

kreis, ring. okrószhina, sakróshik, rínka,  
vkrog savitjé, ovínik. Gyrus, volumen.

okrog

Lavieren, Krumm fahren. okrog hoditi,  
po strani lukati inu merhati, krivapen-  
titi, krivapetu okuli hoditi. obliquare  
cursum.

HIPOLIT: Dict. II, 113



vkrog

Umführen, rings um etwas herführen. okúli pel-  
láti, vodíti, vkrog ene rizhy vodíti. Circum-  
ducere.

v'Krog

Umgehen, rings umhergehen. okúli hodíti,  
obhodíti, v'Krog hodíti. Circumire, am-  
bire, circumgredi.

vkrog

Umgraben, rings umherabgraben. okúli kopáti, obkopáti,  
vkrog okuli kopáti, skopáti. Circumfodere.

HIPOLIT: Dict. II, 225

*vkrog*

Umglanzen. se okúli ali vkrog svitéjti, svitléjti,  
laskatáti. Circumfulgere.

*rekrog*

Umher, hin Vnd wider. okúli, vkrog, sem tær tam,  
okuli inu okúli. undique versum, Circumcirca.

*vkrog*

Um Vnd um. okúli inu okúli, vkrog. Circumcirca.

rekrog

Wirbel. rekrog savitje, okroglet, okro-  
vngl, vertaxha. Kärnix. gym, ver-  
tex, vorago.

HIPOLIT: Dict. II, 263

vkrog

Dingsweise. vkrog okuli. orbiculatim, circ.  
ulatim, in orbem.

HIPOLIT: Dict. II, 152



rokrog

Verticofus, wirbelechtig, Voll wirbel. tu kar se  
v'krog vertý: v'krog vertèzh, pólhen vertàzh:  
koker so te vertázhe nà vòdi, x kir so karnize.  
Item schwindelechtig. vertagláv, omótizhen.

, 705

HIPOLIT: Dict. I

vkrog

Turbo se agit in gyrum. der wirbelwind drehet  
sich im kreis. vihární vejtèr: ali písh: se  
vkrog vérti.

*v'krog*

Umsizen, rings um etwas her sizen. okúli fėjfti,  
obfėjfti, v'krog eni rizhy fedėjti, se pofsaditi.  
Circumfedere, Circufidere.

v'krog

Umwachsen, rings umher wachsen. okúli, ali v'krog  
rafti. Circumnaſci.

226

HIPOLIT: Dict. II,

v'krog

Umweg.en ovínik,en v'krog poot,ena ftesá na ftrani  
praviga póta.Diverticulum,divortium,ambages.

226

HIPOLIT: Dict. II,

v'krog

Umwendung, obrázhenie, prebrázhenie, v'krog fukánie,  
verfatio, Converfio, verfura, gyrus.

v'Krog

Umligende örter der Stadt. v'Krog fojérki,  
ali blisu leshérki, blishni v'raji éviga  
nefta. Circumjecta urbis loca.

HIPOLIT: Dict. II, 225

*v'krog*

Umligend, Zu Nächst ligend. okúli ali v'krog,  
blisu leshézh, blíshni. Circumjectus.



v'krog

Umreiten, rings um ein ding reiten. objéisditi,  
obysdáríti, okúli ali v'krog ene rizhy jéisditi.  
obequitare, circumquitare.

HIPOLIT; Dict. II,

226

*reBrog*

Umschauen, rings umher schauen. oĝledováti,  
v'krog okúli glédati, okúli ozhy metáti. Circum-  
spicere, Circumspectare: oculis Circumvisere.

HIPOLIT; Dict. IV; 226

*vkrog*

Ringsherum.okuli, vkrog, okuli inu okúli, povfód  
okúli. Circa, circumcirca, circumquaque.

*vkrog*

Nobiles, Barones et Comites habitant in Circum-  
jacentibus arcibus, die Edelleute, frexherren  
Vnd Grafen wohnen auf den umliegenden Schlös-  
sern ti shlähtniki, Fräyerji inu graffi stanú-  
jejo po tih vkrog keshézhih gradéjh

v'krog

undique ad oras <sup>N</sup>avis funibus firmatus Cui annec-  
tuntur Antennae, et his vela, ringsherum an den  
Port des Schiffs mit Seilen befestiget an welchen  
gehängt werden die Segelstangen, Vnd an diese die  
Segel, povfód v'krog na ta rob te Barke s'vèrvmy  
saterjovánu, na katéru se obéj'sio te jádrove  
krishom ſhtánge inu na leté ta jadra.

*v'krog)*

Cirklen. s'zirkelnom rísati, okúli kró-  
shiti, v'krog hodíti. Circinare.

okrog

Circum, herum. okrog, okúli: circum  
circa. vu vud vu. okúli-inu okúli

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 97

okrog

Circa. Adv. Ringsweis herum. okrog okuli;  
-okuli' inu okuli'.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 96



*okrog*

Umherlaufen. okúli tezhi, se okúli obrázhati, tákati,  
se vertéjti; vkrog téjkati, obtézhi, sem tèt ke téjka-  
ti. Circumagi, verti, Converti: Di scurrere, circumcurre-  
re.

*okrog*

Orbiculatim. Adv. ringsweise. okróglu, okúli,  
v'kráfsu, v'krog, okròg.

*vkrog*

Circa. Circa forum. bey dem Markht herum. pèr  
plazu okuli, vkrog, poleg, blisu.

okrog

circumfero, vnschnneiden vnschnen. okrog obrijsati,  
obresuvati, obfejirati, oblejstati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 99

okrog

Circumferifico, vobschrepen, vobickhen.  
okrog s' dúpizami puzhátí, povjód is  
flédlizam opírati, naséjzati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 99

6

vkrog

Circumrado, umschaben. vkrog oftergati,  
oftrinki; obriti, odersati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 99

4

okrog

Circumpango, omstrekhen. okrog obfávití,  
pofávití, mateknítí, patínatí

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 99

4

*okrog*

Circumfedeo, vmlägern vmsizen. okúli lesháti,  
oblézhi, obféifti: vkrog fedéjti, fejtí.



*okrog*

Circumpotatio. Vmbgang in haltung oder Gastereyen. Vmbtrunkh. v'krog hojénie v'dershánju te Gostarye, ali te pyázhe: okúlizate shertye inu pyázhe.

rekrog

Circumtondeo, vuschären, vuschrotu. rekrog  
okuli obriti, ofrihi, okolbati: tudi ob-  
sejpati, oklijšiti, ofkuzati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 100

g

okrog

Circumtexto, ringsweis umweben. okrog  
okuli preprésti, pretkáti, prekrívati,  
preplésti, s wřejshami pretégniti, pre  
wřejshiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi) 100

okrog

Circumstruo, ringsweis herum bauen. okrog  
okúli sydati, zimprati, napravlóti,  
poslúpyja déllati, ~~okúli~~ okúli obsydati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 100

8

okrog

Circumficio, Rings vohor verffen. okrog okuli  
metáti, luvháti; vrejxhi

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 98

okrog.

Circumjectus, rings omher geworffen. okrog  
okūli mettān, lwrhan, vershen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 98

*vkrog*

Circumlambo, vmblekhen, vmschlekhen. oblysati,  
vkrog polysati, oblysuváti.

---

*vkrog*

Circumnavigo, vaschiffen. okáli zholnizhuváti,  
se vkrog vosáti, pelláti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)



*vkrog*

Circumstatio, das Umstehen. okúli ali vkrog  
stanje.

okrog

circumvincto, umbinden. okrog okuli savé-  
sati, prevésati, obvérsati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 101

okrog.

Circumvolo, umfliegen. okrog letéjti; létati,  
oblétati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 101

*vkrog*

Circumveho, herum führen. okúli pelláti, v'krog  
vosíti.

vkrog

Circumvecto, oft herum führen. pogóftim vkrog  
pelláti, vosíti.

okrog

Circumverto, ummheren ~~umwenden~~. okrog  
oberniti, obrárhati: tudi okúli vrejhi,  
sverniti, preverniti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 101

2

okrog

Circumfessio, ombrännen omhagen. okrog  
oplotiti, saplotiti, sagraditi, safjirati,  
sadellati, sameyti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 99

6

*okrog*

Gyrus, ein ring, kreis, Vmwendung. éna rínka,  
ali pérstan, en krafs, církel, obhód, obrózhik,  
okrófhik, v'krog favitjè, okróglost, okrófhneft.



*okrog*

Gyratus, ringsweis vmgewendet. okúli obrázhan,  
v'krog vertèn, gnan obérnen, v'krog fvyt, favýt.

*okrog*

Convexitas, Rund gewölb. okrógel gvelb v'krog  
gvélbanje, okróglost, okrófhejne.

*okrog*

Circumrodo,  
circumrodere aliquid. etwas rings herum benagen.  
kejkaj v'krog oglodáti.

*vkrog*

Circumycio,  
circumycere haftas in hostem venientem. die spies-  
se rings herumb vnter dem feind werffen. te stréj-  
le ali súlize v'krog v'mej te fouráshnike metáti,  
luzhátí.

rekrog

Circumduco, herumb führen: betriegen. okúli  
pelláti, vkrog vodíti: golufáti, sapelláti, na  
led spelláti, sa nufs vodíti.

vkrog

Circundo, <sup>h</sup>vmgeben. okúli dati, obdátí, vkrog  
obfuti, obfészhi, oblézhi.

*rekrog*

Circumcurfo, vmher lauffen. okúli ali vkrog  
téjkati.

*vkrog.*

Circumculco, vmb vnd vmb tretten. okúli inu okúli  
teptáti, tlazhíti, pohodíti, pomandráti, vkrog obfto-  
píti.



okrog

Circum circa. Adv. vmb vnd vmb. zu allen seiten.  
okúli inu okúli, okrog po vseh stranéh.

*vkrog*

Circumcido, vmbschneiden, vmbhauen. obrésati,  
obresováti, vkrog obféjkati, doli poréjkati.

*vkrog*

Circumaspicio, vabhin lugen, vab sich sehen.  
okúli lukati, kúkati, fhpéjgati, okúli febe  
glédati, fe vkrog osérati.

vkrog

Circumambulo,  
circumambulare locum. Rings vmb ein orth gehen.  
enu mejstu ali kray vkrog obhodíti.

*vkrog*

Circumago, herumb treiben, herumb führen. okúli  
gnati, vkrog goníti, vertéjti, obrázhati: okúli  
vodíti, vkrog pelláti.

*vkrog*

Circumductus, das Vmlauffen, Vmbtreiben. okúli  
tezhénje, vkrog gnánje, verténje.

okrog

Circumfodio, vabgraben. okoli kopáti, vkrog  
okopáti, okopázhití.

okrog

Circumfero, vnsprengem. okuli ali v' okrog  
okrofiti, krofiti, repiti.



okrog

Circino,

Ringsweis vumbgehen, vumbgeben, herums wenden.

okrog hoditi, obhoditi, okúli inu okúli  
obdátí, okrog oberúti, obréhati, vertéti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 96

okrog

Circulatio. Ringsweis herum. okrog okuli,  
okuli inu okuli sporedom.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 96

*vkrog*

Circo, herum gehen. okúli ali vkrog hodíti,  
obhodíti, obhájati.

*vkrog.*

Circulo, vmbgeben, vmbgehen. okuli dati: obdati,  
obfészhi, okuli hodíti obhodíti, obtézhí, obtéjkatí:  
se okuli potéjpati, vkrog klátiti, klamatériti,  
sheftovílti.

*vkrog*

Circumactus, das Vmlauffen, Vmtreiben. tu okúli  
tezhénje, vkrog téjkanje: okúli verténje, vkrog  
gnanje.

*vkrog*

Circum,  
curfare circum tribus. vmb die Zunfft herumb  
lauffen. okúli ántverhou vkrog téjkati.

*vkrog*

Circino, cirkhelen. is zirkelnom pomériti,  
rísati, okúli krófhiti, v krog hodíti.

okrog

Circumjaceo, vuker ligen. okrog leshati,  
-okuli' prebivati; okuli' poshivati;  
-oblenhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 95



vkrog

Circumlineo, umstreichen, umsalben. vkrog  
pomésati, poshálbati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 98

*vkrog*

Circumvoluc, vñvikhlen, herum welzen. okúli  
savyti, obvyti, se okúli vállati, vkrog vallíti,  
tákatí.

[vrtenje] vkrog

Gyratio, Vmtrehung. obrázhajne, vertéjne,  
okúli gnájne, v'krog vertéjne.

okrogpot

Ambages, Tuschweif, Pünneq. vöined, savráxhik,  
savited, okrogpot.